



Bedienungsanleitung

ALCOSCAN AL5500

1. Autorenhaftung: Die hier enthaltenen Informationen wurden gewissenhaft und unter Annahme ihrer Richtigkeit erstellt. Der Ersteller kann jedoch keine Haftung für die wie auch immer geartete Nutzung und die daraus erwachsenden Konsequenzen übernehmen. Der Ersteller ist nicht für Kosten oder Ausgaben für Schäden haftbar, die aus der Nutzung der in diesem Dokument enthaltenen Informationen entstehen. Änderungen an diesen Informationen sind ohne Ankündigung vorbehalten.

2. Kurzbeschreibung: Der AL5500 ist ein digitaler Alkoholtester, welcher die Alkoholkonzentration in der Atemluft misst und daraus die Blutalkoholkonzentration berechnet.

3. Lieferumfang: ■ Alkoholtester AL5500 ■ zwei Batterien AA (MN1500, LR6, Mignon) 1,5 V
■ fünf Original-Mundstücke des Herstellers ■ Bedienungsanleitung ■ Verpackung im Geschenkarton.

4. Was ist was:



5. Alkoholtest mit dem ALCOSCAN AL5500:

5.1. Einlegen der Batterien: Drücken Sie auf den punktierten Pfeil der Batterieabdeckung und ziehen Sie diese ab. Legen Sie zwei Batterien Größe AA (MN1500, LR6) 1,5 V in die Batterieächer. Achten Sie auf die richtige Polarität. Diese ist aus den Batteriesymbolen in den Batteriemulden ersichtlich. Schieben Sie die Batterieabdeckung auf das Gerät, bis diese einrastet. Schließen Sie das Batteriefach nicht, indem Sie den Deckel von oben auf das Batteriefach drücken. Das beschädigt die Halterungen des Batteriefachdeckels. Führen Sie den Deckel am Gehäuse entlang.

5.2. Durchführung des Alkoholtests:

5.2.1. Drücken Sie kurz den Bedienknopf. Hinweis: Wenn Sie den Bedienknopf lang drücken, erscheinen abwechselnd die Zahl bisher absolvierter Tests und das Ergebnis des letzten Tests. Starten Sie in diesem Fall den Alkoholtest durch Loslassen des Bedienknopfs.

5.2.2. Es folgt ein Countdown bis **Q**. Hinweis: Der Countdown dauert länger beim »Kaltstart« des AL5500 und läuft schneller ab, wenn kurz zuvor ein Test durchgeführt wurde.

5.2.3. Sobald in der Anzeige **Q** zu sehen ist, ist der AL5500 bereit für den Test. Hinweis: Wenn Sie keinen Test durchführen, schaltet die Stromsparfunktion den AL5500 nach kurzer Zeit aus.

5.2.4. Sie können die Atemprobe beim AL5500 auf drei Arten abgeben:



Sobald der AL5500 Atemluftstrom erkennt, beginnt ein Dauerton und die **Q** in der Anzeige von links nach rechts zu wandern. Bei zu geringer Atemprobe zeigt der AL5500 **FLC** an. Schalten Sie das Gerät aus und wiederholen Sie den Test. Pusten Sie mit mittlerer Stärke und ohne abzusetzen. Nutzen Sie dabei den Druck der sich zusammenziehenden Lunge.

5.2.5. Nach ausreichender Atemprobe ertönt ein zweifacher Piepton und der AL5500 zeigt den Grad der Alkoholisierung im Format #.##% an.

5.2.6. Die Anzeige blinkt ca. 10 mal. Danach ertönt bei jedem Blinken ein Piepton und der AL5500 schaltet sich nach fünfmaligem Blinken aus.

5.2.7. Zum händischen Ausschalten halten Sie den Bedienknopf gedrückt. Auf der Anzeige ist **OUT** (aus) zu sehen. Nach einigen Sekunden schaltet sich der AL5500 aus.

6. Sonderanzeigen:

DISPLAY	BEDEUTUNG	AKTION
BAT	Batterien verbraucht	Legen Sie frische Batterien vom Typ AA (MN1500, LR6) 1,5 V Alkali ein. Verwenden Sie keine Akkus.
CAL	Kalibrier-Erinnerung	Senden Sie das Gerät zur Kalibrierung an die ACE GmbH ein (siehe 9.).
SEN	Sensorfehler	Senden Sie das Gerät zur Reparatur ein. Der Sensortausch ist von der Garantie ausgenommen und kostenpflichtig.

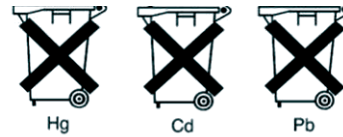
Durch Änderungen am Produkt können sich die auch oben beschriebenen Abläufe ändern. Dies kann ohne Vorankündigung und Anpassung der Bedienungsanleitung geschehen und ist kein Grund für Reklamation, Retoure oder Preisminderung. Es liegt in der Verantwortung des Anwenders, Abweichungen zwischen der Bedienungsanleitung und der tatsächlichen Bedienung des AL5500 zu erkennen und entsprechend zu reagieren.

7. So erhalten Sie ein möglichst genaues Ergebnis:

■ Warten Sie nach dem letzten Schluck Alkohol mindestens 15 Minuten bis zum Alkoholtest. Essen, trinken und rauchen Sie während dieser Zeit nicht. ■ Öffnen Sie das Gehäuse nicht. ■ Bewahren Sie den AL5500 nicht an einem kalten, heißen, feuchten, staubigen oder schlecht belüfteten Platz auf. ■ Bewahren Sie den AL5500 außerhalb der Reichweite von Kindern auf. ■ Führen Sie nach längerer Aufbewahrungszeit drei »Einlauftests« durch, bevor Sie den eigentlichen Alkoholtest durchführen. ■ Lassen Sie den AL5500 nicht fallen. ■ Ersetzen Sie bei Batteriealarm die Batterien. Verringerte Batteriekapazität führt zu falschen Testergebnissen. ■ Führen Sie keinen Test in lauten (Schallwellen stören den Sensor), zugigen oder schlecht belüfteten Plätzen durch. ■ Nach einem Testergebnis von 1,00 Promille oder höher benötigt der Sensor eine längere Erholungszeit. Warten Sie in diesem Fall mindestens drei Minuten mit den nächsten Test.

8. Hinweise zum Batteriegesetz (BattG) - Batterietausch:

Das Gerät, auf das sich diese Bedienungsanleitung bezieht, enthält im Auslieferungszustand zwei Alkali-Mangan-Batterien. Diese Batterien sind nicht dazu bestimmt, wieder aufgeladen zu werden. Der Versuch der Wiederaufladung kann Sach- und Personenschäden nach sich ziehen. Auch ist die Verwendung von aufladbaren Batterien im Gerät nicht möglich, da sonst Schäden am Gerät entsteht. Sind die Batterien leer, dürfen Sie nicht in den Hausmüll. Altbatterien enthalten möglicherweise Schadstoffe, die Umwelt und Gesundheit schaden können. Bitte geben Sie die Batterien/Akkus im Handel oder an den Recyclinghöfen der Kommunen ab. Die Rückgabe ist unentgeltlich und gesetzlich vorgeschrieben. Bitte werfen Sie nur entladene Batterien in die aufgestellten Behälter und kleben Sie bei Lithium-Batterien die Pole ab. Zum Batterietausch ziehen Sie den Batteriefachdeckel vom Gerät ab und ersetzen die verbrauchten Batterien gegen neue. Achten Sie dabei auf die Polarität: Die Minuspole der Batterien haben mit den Federn in den Batteriemulden Kontakt. Schieben Sie den Batteriefachdeckel auf das Gehäuse und lassen Sie ihn einrasten. Alle Batterien und Akkus werden wieder verwertet. So lassen sich wertvolle Rohstoffe wie Eisen, Zink oder Nickel wieder gewinnen. Batterierecycling ist die leichteste Umweltschutzübung der Welt. Vielen Dank fürs Mitmachen.



Die Mülltonne bedeutet: Batterien und Akkus dürfen nicht in den Hausmüll. Die Zeichen unter den Mülltonnen stehen für:

- Pb: Batterie enthält Blei
- Cd: Batterie enthält Cadmium
- Hg: Batterie enthält Quecksilber

9. Kalibrierung:

Um die Genauigkeit des AL5500 zu erhalten, empfehlen wir die Kalibrierung im Abstand von einem halben Jahr. Die Kalibrierung muß nicht zwingend vorgenommen werden; die Genauigkeit des AL5500 nimmt jedoch ohne Kalibrierung stetig ab. Senden Sie den AL5500 mit dem Zusatz »Alkohol Kalibrierservice« an die auf der Rechnung / dem Lieferschein angegebene Firmenadresse.

Wir empfehlen die Einsendung als Paket, damit im Fall der Unauffindbarkeit der Abliefernachweis bzw. Nachforschungsauftrag möglich ist.

10. Garantie und Haftung:

10.1. Garantie:

Die ACE Handels- und Entwicklungs GmbH übernimmt für das Produkt, dem diese Garantie- und Haftungserklärung beiliegt - in allen Versionen und Benennungen - eine Garantie von zwei Jahren nach dem Kauf auf Material- und Verarbeitungsfehler; eine Garantie von einem Jahr auf den Sensor. Diese Garantie schließt die Elektronik sowie das Gehäuse ein bzw. bezieht sich auf den Sensor ohne Probennahmekomponenten. Nicht unter die Garantie fallen Komponenten, die bei Wirksamkeit zwangsläufig zerstört werden (z. B. Sicherungen). Die Garantie gilt ab Datum der Auslieferung oder ab Datum der ersten Inbetriebnahme (der jeweils kürzere Zeitraum gilt), wenn dies in der Begleitliteratur des Produkts der ACE Handels- und Entwicklungs GmbH nicht anders angegeben ist.

10.2. Garantie- und Haftungsbeschränkung:

10.2.1. Produktbeschränkung: Die ACE Handels- und Entwicklungs GmbH lehnt jegliche weitere ausdrückliche oder stillschweigend angenommene Garantie ab, einschließlich der Marktfähigkeit und Eignung für einen bestimmten Zweck. Die Garantie gilt insbesondere nicht für Kalibrierung. Nach dem Austausch des Sensors ist die Kalibrierung zwingend erforderlich. Sind bei einem Produkt Sensortausch und / oder Kalibrierung notwendig, so erhält der Anwender ggfs. einen Kostenvorschlag. Lehnt der Anwender den Kostenvorschlag ab, sendet die ACE Handels- und Entwicklungs GmbH das Produkt unrepariert / unkalibriert zurück und das Produkt wird entsprechend gekennzeichnet. Sollte das Produkt diese Gewährleistung nicht erfüllen, beschränken sich der Anspruch des Käufers und die Pflichten der ACE Handels- und Entwicklungs GmbH ausschließlich und nach freiem Ermessen der ACE Handels- und Entwicklungs GmbH auf den Austausch oder die Reparatur der betroffenen Waren oder auf eine Erstattung des Kaufpreises für die beanstandeten Waren.

10.2.2. Anwendungsbeschränkung: Die ACE Handels- und Entwicklungs GmbH haftet in keinem Fall für zusätzliche Schäden, Nebenschäden oder Folgeschäden wie unter anderem entgangene Gewinne und Nutzungsausfall, die aus Verkauf, Herstellung oder Nutzung der unter diesem Haftungsausschluss verkauften Produkte entstehen, unabhängig davon, ob diese Ansprüche aus Verträgen, Fahrlässigkeit oder anderen schuldhaften Handlungen hergeleitet werden.

Das Produkt, dem diese Garantie- und Haftungserklärung beiliegt, ganz gleich, in welcher Version und Benennung, kann insbesondere nicht rechtsverbindlich dafür herangezogen werden, um die Tauglichkeit einer Person zum Lenken eines Fahrzeugs oder zur Ausführung einer Handlung, die unter Alkoholeinfluss zu Eigen- und Fremdgefährdung führt, festzustellen.

Die sorgfältige Prüfung aller Produkte bei Erhalt auf Beschädigungen, eine für die gegebene Anwendung geeignete Kalibrierung und die bestimmungsgemäße Nutzung, Instandsetzung und Wartung gemäß der Anweisungen in der von der ACE Handels- und Entwicklungs GmbH gelieferten Produktliteratur sind zwingende Voraussetzungen für diese Garantie. Instandsetzungs- oder Wartungsarbeiten durch nicht qualifiziertes Personal führen ebenso zum Erlöschen der Garantie wie die Verwendung nicht freigegebener Verbrauchsmaterialien oder Ersatzteile. Wie bei allen technisch anspruchsvollen Produkten ist es eine grundlegende und für die Garantie der ACE Handels- und Entwicklungs GmbH zwingende Voraussetzung, dass alle Benutzer dieser Produkte mit der Verwendung, den Fähigkeiten und Beschränkungen des Produkts, wie in der betreffenden Produktliteratur beschrieben, vertraut sind.

10.2.3. Beratungsbeschränkung: Der Käufer bestätigt, dass er die beabsichtigte Verwendung und Eignung der gekauften Waren für jeglichen Verwendungszweck in alleiniger Verantwortung geprüft hat. Zwischen den Parteien wird ausdrücklich vereinbart, dass jegliche technische oder andere Beratung durch die ACE Handels- und Entwicklungs GmbH hinsichtlich der Nutzung der Waren oder Dienstleistungen kostenlos und auf ausschließliches Risiko des Käufers geleistet wurde. Daher erwächst der ACE Handels- und Entwicklungs GmbH keinerlei Verpflichtung oder Haftung aus den Empfehlungen oder deren Ergebnissen.



User Manual

ALCOSCAN AL5500

1. author's liability: The information contained herein has been issued conscientiously and under assumption of correctness. The issuer shall not be liable for any type of use whatsoever and the consequences thereof. The issuer is not liable for costs or expenses for damages that arise from the utilization of information contained in this document. Amendments to this information are reserved without prior notice.

2. brief description: The ACE EASY is a digital alcohol testing device, which measures the alcohol concentration in the breath and calculates the blood alcohol level from that.

3. scope of delivery: ■ Alcohol testing device ACE EASY ■ two batteries AA (MN1500, LR6, Mignon) 1.5 V ■ five original-mouth pieces by manufacturer ■ operation manual ■ All comes in a gift box

4. which is what:



5. alcohol test with the ALCOSCAN AL5500:

5.1. inserting batteries: Press the nubby arrow of the battery cover and pull it off. Insert two batteries size AA (M1500, LR6) 1.5 V into the battery mould. Watch for correct polarity. It is apparent from the battery symbols in the battery moulds. Push the battery cover back into place. Do not attempt to close the battery pocket by pressing the lid on from the top. This may damage the supports of the lid. Slide the lid along the housing.

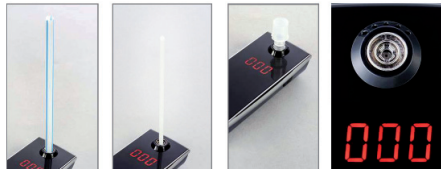
5.2. conduct of the alcohol test:

5.2.1. Press the operating knob briefly. Note: If you press the knob long the number of performed test so far and the result of the last test will appear on the display in turns. In this case begin the alcohol test by releasing the operating knob.

5.2.2. A Countdown to **!** will follow. Note: The Countdown takes longer than on "cold start" like AL5500 version and runs faster if a previous test was just done before.

5.2.3. As soon as the **!** appears on the display the AL5500 is ready for the test. Note: If you do not perform a test the power save function will turn off the AL5500 after a short time.

5.2.4. You may submit the breath sample to the AL5500 in three ways:



- by means of mouth piece (best accuracy)
- by means of straw (good accuracy)
- by blowing your breath upon the sensor opening (sufficient accuracy)

As soon as the AL5500 recognizes a flow of breath, a permanent sound will start and the **!** on the display will move from left to right. If the breath sample is insufficient the AL5500 shows **FLD**. Turn off the device and repeat the test. Blow with medium strength and without interruption. Utilize the pressure of the contracting lung.

5.2.5. After a sufficient breath sample a bleep will sound twice and the AL5500 shows the alcohol level in the format #.# # %.

5.2.6. The display will blink ca. 10 times. Then a bleep will sound simultaneously with each blink and the AL5500 turns off after five blinks.

5.2.7. For turning off manually keep the operating knob pressed. The display shows **OUT** (off). After a few seconds the AL5500 turns off.

6. special displays:

DISPLAY	MEANING	ACTION
BRT	batteries dead	insert new batteries of type AA (MN1500, LR6) 1.5 V Alkali. Do not use rechargeable ones.
CRL	calibration reminder	Send device to ACE GmbH for calibration (see 9.).
SEN	sensor defect	Send device for repair. Sensor exchange is excluded from warranty and liable to costs.

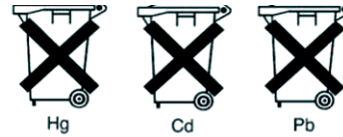
Amendments to the product may lead to changes in the sequence as described under 5. and 6. This may happen without prior notice and adaptation of the operation manual and constitutes no reason for complaining, returning or lowering the price. It is subject to the responsibility of the user to notice deviations between the operation manual and the factual operation of the AL5500 and to act correspondingly.

7. how to achieve best possible accurate results:

- Wait at least 15 minutes after the last zip of alcohol until using the alcohol test. Do not eat, drink or smoke during that time.
- Do not open the housing. ■ Do not store the AL5500 at a cold or hot or humid or insufficiently vented place.
- Keep the AL5500 out of reach of children. ■ Perform three „run in tests“, after a longer storage time, before performing the actual alcohol test. ■ Do not drop the AL5500. ■ Replace batteries upon battery alarm sign. Low battery capacity leads to false test results. ■ Do not conduct any test in noisy (sound waves disturb the sensor) draughty or badly vented places. ■ After a test result of 1,00 per mill or higher the sensor needs a longer rest. In this case wait for a minimum of three minutes until the next test.

8. notes on the battery law (BattG) – exchange of batteries:

The device covered by this operation manual contains two alkali- manganese batteries upon delivery. These batteries are not meant to be recharged. Attempting to recharge may be harmful to people or goods. Neither is the application of rechargeable batteries in the device possible, as it causes damage to the device. Dead batteries shall not be disposed of in domestic garbage. Old batteries may contain harmful substances that may be harmful to health and environment. Please return the batteries/rechargeable ones to the retailer or your local recycling collection place. The return is free of charge and stipulated by law. Please throw only run down batteries into the provided containers and cover up the poles of lithium batteries. For battery exchange pull the battery cover off the device and replace the used batteries against new ones. Watch for the polarity: The negative poles of the batteries have contact to the springs in the battery mold. Push the battery cover back onto the housing until it clicks. All batteries and rechargeable ones are recycled. Valuable commodities like iron, zinc, or nickel can thus be recovered. Battery recycling is the simplest act of environmental protection in the world. Thank you for participating.



The trash bin means: Batteries and rechargeable ones may not be disposed of in domestic garbage. The symbols under the trash bin stand for:

- Pb: Battery contains lead
- Cd: Battery contains Cadmium
- Hg: Battery contains quick silver

9. calibration:

In order to maintain the accuracy of the AL5500, it is advised to recalibrate after 6 months. The calibration is not mandatory, but the accuracy of the AL5500 deteriorates continuously. Send the AL5500 marked „Alkomat calibration service“ to the company address stated on the invoice. **We suggest to ship as parcel, so a tracking and tracing is possible in case it gets lost.**

10. warranty and liability:

10.1. warranty:

The ACE trading and developing ltd. Company assumes a warranty of two years after purchase for the product that comes with this warranty and liability declaration - in all versions and designations for material- and production defects; a warranty of one year for the sensor. This warranty includes the electronics and housing, resp. with regard to the sensor without sampling components. Components that are inevitably destroyed when working (e.g. fuses) are exempt from warranty. The warranty comes into force from the delivery date or date of first operation (whichever time period is shorter), if not otherwise stated in the accompanying documents to product by the ACE trading and developing ltd. company.

10.2 warranty and liability limitations:

10.2.1. Product limitation: The ACE trading and developing ltd. company rejects any further warranty, explicitly or tacitly assumed, including the marketability and suitability for a certain purpose. The warranty explicitly does not cover the calibration. After a sensor exchange a calibration is compellingly necessary. If the product requires sensor exchange and/or calibration, the user is provided with an estimate. If the user refuses the estimate, ACE trading and developing ltd. company will return the product in unrepaid/ uncalibrated condition and the product shall be marked accordingly. Should the product not meet this warranty the purchaser's rights and the duties of ACE trading and developing ltd. company are limited exclusively to and under the discretion of ACE trading and developing ltd. company the exchange or repair of the affected goods or a purchase price refund.

10.2.2. Application limitation: By no means shall ACE trading and developing ltd. company be liable for additional damages, collateral damage or consequential damage, e.g. loss of profits or exploitation which could result from the sales, production or utilization of such products sold under this liability restriction regardless whether such claims arise from contracts, neglect or other default actions.

The product of any version or designation that comes with this warranty and liability declaration shall not be held legally responsible particularly for determining a person's ability to conduct a vehicle or willed conduct under the influence of alcohol which endangers him or others.

Mandatory preconditions for this warranty are the careful checking of all products for damage upon receipt, a calibration suitable for the respective application by the purchaser and observing the determined way of use, repair and maintenance according to the instructions in the accompanying leaflets by ACE trading and developing ltd. company. Repairs or maintenance works executed by unqualified personnel as well as the use of unapproved expendable materials and spare parts lead to the expiry of the warranty. As applies to all technically demanding products it is a basic precondition and mandatory for the warranty by ACE trading and developing ltd. Company that all users of these products are familiar with the handling, properties and limitations of the product as described in the respective product literature.

10.2.3. Advisory limitation: The purchaser confirms that he has undertaken to examine in his sole responsibility the intended application and suitability of the purchased goods for any purpose of use. It is explicitly agreed between the parties that any technical or other advice by ACE trading and developing ltd. company with regard to the use of goods or services has been rendered free of charge and at the purchaser's sole risk. Therefore no obligation or liability shall arise from such recommendations by ACE trading and developing ltd. company or the results thereof.



Notice d'utilisation

ALCOSCAN AL5500

1. Responsabilité d'auteur: Les présentes informations ont été rédigées avec soin et en supposant leur exactitude. Néanmoins, le rédacteur ne saurait être tenu pour responsable d'une quelconque utilisation et des conséquences en découlant. Le rédacteur n'est pas responsable des frais ou des débours liés aux dommages résultant de l'utilisation des informations contenues dans le présent document. Ces informations peuvent être modifiées sans préavis.

2. Description sommaire: L'appareil AL5500 est un éthylotest numérique qui mesure la concentration d'alcool dans l'air expiré et qui en déduit la concentration d'alcool dans le sang.

3. Contenu de la livraison: ■ Ethylotest AL5500; deux piles AA (MN1500, LR6, Mignon) 1,5 V
■ cinq embouts originaux du fabricant ■ notice d'utilisation ■ Emballé dans un paquet cadeau

4. Description:



5. Test d'alcoolémie avec ALCOSCAN AL5500:

5.1. Mise en place des piles: Pressez sur la flèche bosselée du couvercle de piles et retirez celui-ci. Introduisez deux piles AA (MN1500, LR6) 1,5 V dans les logements de piles. Veillez à respecter la polarité. Celle-ci est visible dans les logements des piles. Glissez le couvercle de piles sur l'appareil jusqu'à ce qu'il s'enclenche. Ne fermez pas le compartiment à piles en pressant le couvercle sur le compartiment par le haut. Les supports du couvercle du compartiment à piles seraient endommagés. Glissez le couvercle le long du boîtier.

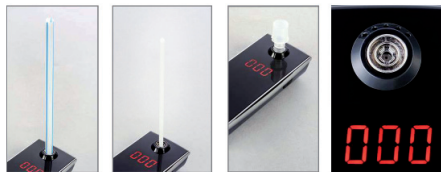
5.2. Exécution du test d'alcoolémie:

5.2.1. Effectuez une courte pression sur le bouton de commande. Remarque: Si vous effectuez une pression longue, l'écran affiche alternativement le nombre des tests effectués jusque-là et le résultat du dernier test. Dans ce cas, démarrez le test d'alcoolémie en relâchant le bouton de commande.

5.2.2. Il s'ensuit un compte à rebours jusqu'à 0. Remarque: Le compte à rebours dure plus longtemps en cas de « démarrage à froid » de l'AL5500 et se déroule plus rapidement si un test a été effectué peu avant.

5.2.3. L'appareil AL5500 est prêt pour le test dès que l'indication 0 s'affiche. Remarque: Si vous n'effectuez aucun test, la fonction d'économie de courant coupe l'AL5500 au bout d'un moment.

5.2.4. Vous pouvez soumettre un échantillon d'haleine à l'AL5500 de trois façons:



- Par embout (meilleure précision)
- Par paille (bonne précision)
- Souffler sur l'ouverture du capteur (précision suffisante)

Dès que l'AL5500 détecte un courant d'air expiré, un son permanent retentit et le 0 de l'affichage bouge de gauche à droite. Si l'échantillon d'air expiré est insuffisant, l'AL5500 affiche le message **FLG**. Éteignez l'appareil et renouvelez le test. Soufflez à puissance moyenne et sans interruption. Pour cela, utilisez la pression de compression des poumons.

5.2.5. Lorsque l'échantillon d'air expiré est suffisant, un bip double retentit et l'ACE EASY affiche le degré d'alcoolisation sous le format #.#.#.# %.

5.2.6. L'affichage clignote environ 10 fois. Ensuite, chaque clignotement est accompagné d'un bip et l'ACE EASY s'éteint au bout du cinquième clignotement.

5.2.7. Pour éteindre manuellement, maintenez le bouton de commande enfoncé. Le message **OUT** (Arrêt) s'affiche. L'appareil AL5500 s'éteint au bout de quelques secondes.

6. Affichages spéciaux:

DISPLAY	SIGNIFICATION	ACTION
BAT	Piles usées	Introduisez des piles neuves de type AA (MN1500, LR6) 1,5 V alcalines. N'utilisez pas de batteries.
CRL	Rappel d'étalonnage	Envoyez l'appareil pour étalonnage à la société ACE GmbH (voir 9).
SEN	Défaut de capteur	Envoyez l'appareil en réparation. Le remplacement du capteur est exclu de la garantie et fait l'objet d'une facturation.

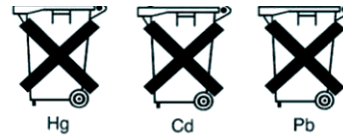
Les processus décrits ci-dessus peuvent également varier en cas de modification. Ces modifications peuvent intervenir sans préavis et sans adaptation de la notice d'utilisation et ne constituent pas un motif de réclamation, de retour ou de réduction de prix. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de déterminer les différences entre la notice d'utilisation et la manipulation effective de l'appareil AL5500 et de réagir en conséquence.

7. Pour obtenir un résultat le plus précis possible:

■ Attendez au moins 15 minutes après la dernière absorption d'alcool pour effectuer l'éthylotest. Ne mangez, buvez, fumez pas durant ce laps de temps. ■ N'ouvrez pas le boîtier. ■ Ne conservez pas l'AL5500 dans un endroit froid, chaud, poussiéreux ou mal ventilé. ■ Après une durée de conservation conséquente, effectuez trois « tests introductifs » avant d'effectuer le test d'alcoolémie effectif. ■ Ne laissez pas tomber l'AL5500. ■ Remplacez les piles dès l'alerte d'alimentation. Les capacités réduites des piles entraînent de faux résultats aux tests. ■ N'effectuez pas de test dans des endroits bruyants (les ondes sonores perturbent le capteur), exposés aux courants d'air ou mal ventilés. ■ Après un résultat de test de 1,00 pour mille ou supérieur, le capteur a besoin d'un temps de récupération plus long. Dans ce cas, attendez au moins trois minutes avant d'effectuer le prochain test.

8. Informations concernant la loi sur les piles (BattG):

L'appareil concerné par la présente notice d'utilisation contient deux piles alcalines manganèse. Ces piles ne sont pas destinées à être rechargées. La tentative de rechargement de ces piles peut entraîner des dommages pour les personnes et les biens. L'utilisation de piles rechargeables n'est pas possible dans l'appareil qui serait endommagé. Les piles usagées ne doivent pas être éliminées avec les ordures ménagères. Les piles usagées peuvent contenir des substances toxiques susceptibles de polluer l'environnement et de nuire à la santé. Veuillez remettre les piles / accus au commerçant ou au lieu de recyclage des communes. La reprise des piles est gratuite et prescrite par la loi. Veuillez jeter uniquement des piles usagées dans les conteneurs prévus et isolez les pôles des piles au lithium avec un ruban adhésif. Pour remplacer les piles, retirez le couvercle de l'appareil et échangez les piles usagées contre des piles neuves. Veillez à respecter la polarité: Les pôles négatifs des piles entrent en contact avec les ressorts des logements de piles. Remettez le couvercle du compartiment à piles en place jusqu'à l'enclenchement. Toutes les piles et tous les accus sont recyclés. Ainsi, il est possible de récupérer des matériaux bruts précieux comme le fer, le zinc ou le nickel. Le recyclage des piles est la mesure de protection de l'environnement la plus facile au monde. Merci pour votre participation.



La poubelle signifie: Les piles et les accus ne doivent pas être éliminés avec les ordures ménagères. Les symboles sous les poubelles signifient:
■ Pb: La pile contient du plomb
■ Cd: La pile contient du cadmium
■ Hg: La pile contient du mercure

9. Etalonnage:

Pour maintenir la précision de l'AL5500, nous recommandons l'étalonnage dans un intervalle de six mois. L'étalonnage n'est pas impératif, mais la précision de l'AL5500 diminue constamment sans étalonnage. Envoyez l'AL5500 avec la mention «Alkomat Soe étalonnage» à l'adresse de l'entreprise figurant sur la facture fournie avec l'appareil. **Nous recommandons l'expédition par colis afin qu'en cas de perte, la preuve de la fourniture ou la tâche de recherche soient possibles.**

10. Garantie et responsabilité :

10.1. Garantie:

La société ACE Handels- und Entwicklungs GmbH accorde pour le produit auquel la présente garantie et déclaration de responsabilité est jointe – pour toutes ses versions et dénominations – une garantie de deux ans après la date d'achat sur les défauts de matériel et de fabrications, une garantie d'un an sur le capteur. Cette garantie comprend l'électronique et le boîtier ou se rapporte au capteur sans les composants de prélèvement d'échantillons. Ne sont pas garantis les composants qui sont nécessairement détruits lors de leur fonctionnement (par exemple, les fusibles). La garantie s'applique à compter de la date de livraison ou de la date de la première mise en service (la période la plus courte s'applique), sauf mention contraire dans les documents joints au produit de la société ACE Handels- und Entwicklungs GmbH

10.2 Garantie et limitation de responsabilité:

10.2.1. Limitation concernant le produit: La société ACE Handels- und Entwicklungs GmbH rejette toute autre garantie, explicite ou tacite, y compris sa capacité à répondre aux exigences du marché et son adaptation à une utilisation déterminée. La garantie ne s'applique pas, en particulier, à l'étalonnage. Après le remplacement du capteur, l'étalonnage est impératif. En cas de nécessité de remplacement de capteur et/ou d'étalonnage, un devis est soumis, le cas échéant, à l'utilisateur. Si l'utilisateur refuse le devis, la société ACE Handels- und Entwicklungs GmbH renvoie le produit non réparé / non étalonné et le produit est identifié en tant que tel. Si le produit ne répond pas à cette garantie, alors la prétention de l'acheteur et les obligations de la société ACE Handels- und Entwicklungs GmbH se limitent exclusivement et à la libre appréciation de la société ACE Handels- und Entwicklungs GmbH à l'échange ou à la réparation des marchandises concernées ou au remboursement du prix d'achat des marchandises faisant l'objet d'une réclamation.

10.2.2. Limites concernant l'utilisation: La responsabilité de la société ACE Handels- und Entwicklungs GmbH n'est absolument pas engagée dans le cas de dommages complémentaires, collatéraux ou subséquents, comme le manque à gagner ou l'indisponibilité, résultant de la vente, la fabrication ou l'utilisation des produits vendus soumis à la présente exclusion de responsabilité, indépendamment du fait que ces prétentions résultent de contrats, de négligence ou autres actes fautifs.

Le produit auquel la présente garantie et déclaration de responsabilité est jointe, et quelle qu'en soit la version et la dénomination, ne saurait servir de preuve juridique pour déterminer la capacité d'une personne à conduire un véhicule ou pour effectuer un acte entraînant la mise en danger de soi-même ou d'autrui sous l'influence de l'alcool. Le contrôle soigneux de tous les produits en termes de dommages à la réception, l'étalonnage approprié à l'utilisation prévue par l'acheteur et l'utilisation, la mise en service et l'entretien conformes selon les instructions des documents fournis par la société ACE Handels- und Entwicklungs GmbH sont des conditions impératives à la validité de la présente garantie. Les travaux de réparations ou d'entretien effectués par un personnel non qualifié entraînent l'extinction de la garantie au même titre que l'utilisation de matériaux consommables ou de pièces de rechange non validés. Comme pour tous les produits à haut niveau technique, la condition de base, également impérative pour la validité de la garantie accordée par la société ACE Handels- und Entwicklungs GmbH, est que tous les utilisateurs de ces produits soient familiarisés avec l'utilisation, les possibilités et les limites du produit tels que décrits dans les documents joints au produit.

10.2.3. Limites concernant le conseil: L'acheteur confirme avoir vérifié, sous sa seule et entière responsabilité, l'utilisation prévue des marchandises achetées et leur conformité au motif d'utilisation. Il est expressément convenu entre les parties que tout conseil technique ou autre de la société ACE Handels- und Entwicklungs GmbH concernant l'utilisation des marchandises ou les prestations a été fourni gratuitement et au risque exclusif de l'acheteur. Ainsi, aucune obligation ou responsabilité n'est dévolue à cet égard à la société ACE Handels- und Entwicklungs GmbH découlant des recommandations ou des résultats.



Gebruiksaanwijzing

ALCOSCAN AL5500

1. Aansprakelijkheid van de auteur: De hierin aanwezige informatie werd nauwgezet en onder aanvaarding van zijn juistheid opgesteld. De schrijver ervan kan zich echter niet aansprakelijk stellen voor welke vorm van gebruik dan ook en de daaruit ontstane consequenties. Hij is niet aansprakelijk voor kosten of uitgaven voor schade die ontstaan uit het gebruik van de zich in dit document bevindende informatie. Wijzigingen in deze informatie zijn zonder voorafgaande aankondiging voorbehouden.

2. Korte beschrijving: De AL5500 is een digitale alcoholtester die de alcoholconcentratie in de ademlucht meet en daaruit de alcoholconcentratie in het bloed berekent.

3. Leveromvang: ■ Alcoholtester AL5500 ■ twee batterijen AA (MN 1500, LR6, Mignon) 1,5 V
■ vijf originele mondstukken van de fabrikant ■ gebruikshandleiding ■ Verpakt in geschenkcarton.

4. Wat is wat:



5. Alcoholtest met de ALCOSCAN AL5500:

5.1. Inleggen van de batterijen: Druk op de pijl met de punt op het klepje van het batterijvak en trek dit eraf. Leg twee batterijen van het formaat AA (M1500, LR6) in de batterijvakken. Let op de juiste polariteit. Dit kunt u zien aan de batterijsymbolen in de inkepingen. Schuif het batterijklepje op het apparaat tot het sluit. Sluit het batterijvak niet door het deksel van boven op het batterijvak te drukken. Dit beschadigt de houders van het deksel van het batterijvak. Leid het deksel langs de ombouw.

5.2. Verrichten van de alcoholtest:

- 5.2.1. Druk kort op de bedieningsknop. Opmerking: wanneer u de bedieningsknop lang drukt, verschijnen afwisselend het aantal tot dusver verrichte tests en het resultaat van de laatste test. Start in dit geval de alcoholtest door het loslaten van de bedieningsknop.
- 5.2.2. Er volgt een countdown tot **Q**. Opmerking: de countdown duurt langer bij de „koude start“ van de AL5500 en verloopt sneller wanneer kort daarvoor een test heeft plaatsgevonden.
- 5.2.3. Zodra in de indicatie **Q** te zien is, is de AL5500 klaar voor de test. Opmerking: wanneer u geen test verricht, schakelt de stroom spaarfunctie de AL5500 na korte tijd uit.
- 5.2.4. U kunt de ademtest bij de AL5500 op drie verschillende manieren afgeven :



- met mondstuk (beste precisie)
- met rietje (goede precisie)
- opblazen van de ademlucht op de opening van de sensor (voldoende precisie)

- Zodra de AL5500 de luchtstroom van de adem herkent, hoort u een toon die niet ophoudt en de **Q** in de indicatie begint van links naar rechts te lopen. Bij te weinig adem geeft de AL5500 **FLG** aan. Schakel het apparaat uit en herhaal de test. Blaas met middelmatige kracht en zonder tussendoor te stoppen. Gebruik daarbij de druk van de zich samentrekkende long.
- 5.2.5. Wanneer genoeg ademlucht verzameld is, hoort u twee pieptoonpjes en de AL5500 geeft de alcoholgraad aan in het formaat #.#.# %o/aan.
- 5.2.6. De indicatie knippert ca. 10 keer. Daarna klinkt bij ieder knipperen een pieptoon en de AL5500 wordt na vijf keer knipperen uitgeschakeld.
- 5.2.7. Voor manuele uitschakeling houdt u de bedieningsknop ingedrukt. Op de indicatie is **OUT** (uit) te zien. Na enkele seconden wordt de AL5500 uitgeschakeld.

6. Speciale indicaties :

Indicatie	Betekenis	Actie
BAT	batterijen leeg	Leg verse batterijen van het type AA (MN1500, LR6) 1,5 V alkali in het apparaat. Gebruik geen accu's. zend het apparaat ter kalibratie aan de ACE GmbH (zie 9.)
CAL	kalibratie-herinnering	
SEN	sensorfout	Zend het apparaat in voor de reparatie. Het vervangen van de sensor valt niet onder de garantie en is voor eigen rekening.

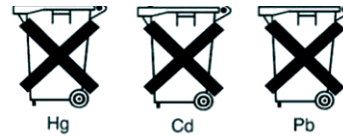
Door veranderingen aan het product kan het hierboven vermelde verloop veranderd worden. Dit kan zonder voorafkondiging en aanpassing van de bedieningshandleiding plaatsvinden en is geen reden voor reclamatie, terugzending of prijsreductie. De gebruiker is verantwoordelijk voor het herkennen van en dienovereenkomstig reageren op afwijkingen tussen de bedieningshandleiding en de werkelijke bediening van de AL5500.

7. Zo krijgt u een zo exact mogelijk resultaat:

- Wacht na de laatste slok alcohol minstens 15 minuten tot de test. In deze tijd dient u niet te eten, drinken en te roken.
- Open de behuizing niet. ■ Bewaar de AL5500 niet op een koude, hete, vochtige, stoffige of slecht geventileerde plek.
- Bewaar de AL5500 buiten bereik van kinderen. ■ Verricht na langere opbergtijd drie proeftests alvorens de eigenlijke alcoholtest te verrichten. ■ Laat de ACE EASY niet vallen. ■ Vervang bij batterij-alarms de batterijen. Verminderde batterijcapaciteit leidt tot foutieve testresultaten. ■ Verricht geen test op luide (geluidsgolven storen de sensor), tochtige of slecht geventileerde plaatsen.
- Na een testresultaat van 1,00 promille of hoger heeft de sensor een langere tijd nodig om weer tot rust te komen. Wacht in dit geval minstens drie minuten alvorens de volgende test te doen.

8. Opmerkingen tot de wet op batterijen (BattG) - vervangen van batterijen:

Het apparaat waarop deze gebruiksaanwijzing betrekking heeft bevat in de levertostand twee alkali-mangaan-batterijen. Deze batterijen zijn niet bedoeld om weer opnieuw opgeladen te worden. De poging hiertoe kan leiden tot schade of persoonlijk letsel. Ook is het gebruik van oplaadbare batterijen in het apparaat niet mogelijk, aangezien anders schade aan het apparaat ontstaat. Lage batterijen mogen niet in het normale huisvuil. Oude batterijen bevatten mogelijk schadelijke stoffen die het milieu en de gezondheid kunnen aantasten. Geef de batterijen/accu's bij uw dealer of bij de plaatselijke verzamelplaats af. Het teruggeven kost niets en is wettelijk verplicht. Gooi a.u.b. uitsluitend ontladen batterijen in de opgestelde containers en plak bij lithium-batterijen de polen af. Voor het vervangen van de batterijen verwijderd u het deksel van het batterijvak en vervangt de verbruikte batterijen door nieuwe. Let daarbij op de polariteit: de minpolen van de batterijen hebben contact met de veren in de inkepingen. Schuif het deksel op de behuizing en zorg dat het sluit. Alle batterijen en accu's worden opnieuw gebruikt. Zo kunnen waardevolle grondstoffen als ijzer, zink of nikkel weer gewonnen worden. Batterijrecycling is de eenvoudigste oefening ter wereld voor milieubescherming. Hartelijk dank voor uw meedoen.



De vuilnisbak betekent: batterijen en accu's mogen niet met het normale huisvuil mee. De tekens onder de vuilnisbakken staan voor:
■ Pb: batterij bevat lood
■ Cd: batterij bevat cadmium
■ Hg: batterij bevat kwik

9. Kalibratie:

Om de nauwkeurigheid van de AL5500 te verkrijgen bevelen we een kalibratie om het half jaar aan. De kalibratie moet niet dringend worden verricht: de nauwkeurigheid van de AL5500 wordt echter zonder kalibratie steeds minder. Zend de AL5500 met de aanvulling "Alkomat kalibratieservice" naar het op de factuur/het afleveringsbewijs aangegeven adres. **We raden u aan het product als pakket te zenden, zodat - mocht het verloren raken - het afleveringsbewijs resp. de opdracht tot zoeken mogelijk is.**

10. Garantie en aansprakelijkheid:

10.1. Garantie:

De ACE Handels- und Entwicklungs GmbH geeft voor het product, waarbij deze garantie- en aansprakelijkheidsverklaring is bijgesloten - in alle versies en aanduidingen - een garantie van twee jaar na aankoop op materiaal- en afwerkingsfouten; een garantie van één jaar op de sensor zonder componenten voor het nemen van een monster. Niet onder de garantie vallen componenten die bij werkzaamheid onvermijdelijk vernietigd worden (bijv. zekeringen). De garantie geldt vanaf de datum van uitlevering of vanaf de datum van de eerste gebruiknaam (hier geldt steeds het kortere tijdsbestek), wanneer dit in de meegeleverde documenten van het product van de ACE Handels- und Entwicklungs GmbH niet anders vermeld is.

10.2 Garantie- en aansprakelijkheidsbeperking:

10.2.1. Productbeperking: De ACE Handels- und Entwicklungs GmbH wijst iedere verdere uitdrukkelijke of stilzwijgend aangenomen garantie af, inclusief de geschiktheid op de markt voor een bepaald doel. De garantie geldt in het bijzonder niet voor kalibratie. Na het vervangen van de sensor is de kalibratie in ieder geval noodzakelijk. Zijn bij een product het vervangen van de sensor en/of de kalibratie noodzakelijk, ontvangt de gebruiker eventueel een prijsopgave. Wijst hij deze van de hand, zendt de ACE Handels- und Entwicklungs GmbH het product niet gerepareerd / niet gekalibreerd terug en op het product wordt dit ook vermeld. Mocht het product deze waarborg niet vervullen, blijven de aanspraak van de koper en de plichten van de ACE Handels- und Entwicklungs GmbH uitsluitend en naar diens vrije beoordeling beperkt tot het vervangen of de reparatie van de getroffen goederen of een restitutie van de gereclameerde goederen.

10.2.2. Toepassingsbeperking: De ACE Handels- und Entwicklungs GmbH stelt zich in geen geval aansprakelijk voor extra schade, bijkomende of naderhand ontstane schade zoals onder meer niet verkregen winsten en uitval van het gebruik die ontstaan uit verkoop, fabricage of gebruik van de onder deze aansprakelijkheidsuitsluiting verkochte producten, onafhankelijk van het feit of deze aanspraken worden afgeleid uit contracten, nalatigheid of andere opzettelijke handelingen.

Het product, waarbij deze garantie- en aansprakelijkheidsverklaring is bijgevoegd, onverschillig in welke versie en aanduiding, kan in het bijzonder niet juridisch bindend erbij gehaald worden om de geschiktheid van een persoon tot het besturen van een voertuig of tot het verrichten van een handeling die onder invloed van alcohol leidt tot gevaar voor zichzelf of andere personen vast te stellen.

De zorgvuldige controle van alle producten bij levering op beschadigingen, een voor de gegeven toepassing van de koper geschikte kalibratie en het reglementaire gebruik, onderhoud en de reparatie volgens de aanwijzingen in de door de ACE Handels- und Entwicklungs GmbH geleverde productliteratuur zijn noodzakelijke voorwaarden voor deze garantie. Reparatie- of onderhoudswerkzaamheden door ongekwalificeerd personeel leiden net zo tot wegvallen van de garantie als niet vrijgegeven gebruiksmaterialen of reserveonderdelen. Zoals bij alle technisch veeleisende producten is het een fundamentele en voor de garantie van de ACE Handels- und Entwicklungs GmbH noodzakelijke voorwaarde dat alle gebruikers van deze producten vertrouwd zijn met het gebruik, de mogelijkheden en beperkingen van het product, zoals deze beschreven zijn in de betreffende productliteratuur.

10.2.3. Adviesbeperking: De koper bevestigt dat hij het voorgenomen gebruik en de geschiktheid van de gekochte goederen voor ieder gebruikdoel als enige verantwoordelijke heeft gecontroleerd. Tussen de partijen wordt nadrukkelijk overeengekomen dat ieder technisch of ander advies door de ACE Handels- und Entwicklungs GmbH met betrekking tot het gebruik van de goederen of dienstverleningen kosteloos en uitsluitend op risico van de koper gegeven werd. Daardoor ontstaat voor de ACE Handels- und Entwicklungs GmbH geen enkele verplichting of aansprakelijkheid uit de aanbevelingen of de resultaten ervan.